

智慧局「專利技術名詞中英對照詞庫」上線

經濟部智慧財產局建置之「專利技術名詞中英對照詞庫」，自 97 年 12 月 8 日起免費提供查詢，主要涵蓋範圍包括國立編譯館的學術名詞及國家實驗研究院科技政策與資訊中心的科技術語同義詞，及本國專利英文摘要、國際專利分類中英文類目名詞及國際工業設計分類，共收錄 179 萬則中英專利技術名詞詞對。

「專利技術名詞中英對照詞庫」，除對內協助提升專利審查人員之專利前案檢索精準度及檢全率，縮減查詢中英對照技術名詞所需時間及人力外；英譯審人員亦可利用，以提高本國專利摘要譯文之用語一致性。對外，該詞庫有助於本國人於申請專利時得以取得相關英譯技術名詞，及了解同一字詞在不同領域之英譯，用於分析某個主題的各種可能技術，避免重複申請。而外國人士除以英文查詢對應之中文字詞外，亦可進一步了解中文專利文獻之特性。

該詞庫提供幾項貼心的功能，例如，使用者可依國際專利分類(IPC) 8 大部選擇查詢不同類別的中英專利技術名詞、利用查詢模式對欲查詢範圍加以限定，亦可透過系統提供的「詳細次部」清單，了解每部的主題分類。此外，尚有【智慧型關聯提示詞】功能，係利用文字探勘技術，將詞彙自動剖析運算後，提供與查詢詞字面相關的次分類詞，例如：輸入「電腦」，系統則提示「個人電腦」、「微電腦」、「電腦網路」、「電腦程式」等詞彙，有利於使用者多了解各方面之關聯資訊。

智慧局網站為 <http://www.tipo.gov.tw>，以及該詞庫網址 <http://paterm.tipo.gov.tw>，歡迎各界上網多加利用。